

---

---

2nd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

---

---

1993 11 17  
**BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
FAMILY SERVICES ACT**

**PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE**

---

---

**HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

---

---

**L'HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

**EXPLANATORY NOTES**

**Sections 1 to 5**

The English and French versions are made consistent.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Articles 1 à 5**

Les versions française et anglaise sont rendues compatibles.

**An Act to Amend the  
Family Services Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the French version of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended in the definition “personne handicapée” by striking out “sensiblement” and substituting “substantiellement”.*

**2** *Paragraph 87(1)(b) of the English version of the Act is amended by adding “or” at the end of it.*

**3** *Section 88 of the French version of the Act is amended by striking out “essentiellement” and substituting “substantiellement”.*

**4** *Subsection 115(7) of the English version of the Act is amended by striking out “115(6)(i)” and substituting “(6)(i)”.*

**5** *Subsection 132.2(2) of the English version of the Act is amended by striking out “return the*

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à la famille**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 1 de la version française de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant intitulée Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié à la définition «personne handicapée» par la suppression du mot «sensiblement» et son remplacement par le mot «substantiellement».*

**2** *L'alinéa 87(1)b) de la version anglaise de la Loi est modifiée par l'adjonction du mot «or» à sa fin.*

**3** *L'article 88 de la version française de la Loi est modifié par la suppression du mot «essentiellement» et son remplacement par le mot «substantiellement».*

**4** *Le paragraphe 115(7) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de «115(6)(i)» et son remplacement par «(6)(i)».*

**5** *Le paragraphe 132.2(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression des mots*

*child from the Province” and substituting “return the child to the Province”.*

*«return the child from the Province” et leur remplacement par les mots «return the child to the Province».*